YOHANAN PETROVSKY-SHTERN

Associate Professor in Jewish History

Northwestern University 1800 Sherman Ave, Suite 106, Room 119, Evanston, Il 60201 Phone: (847) 467-3399 Fax: (847) 467-1393

e-mail: yps@northwestern.edu

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Director, the Crown Family Center of Jewish Studies, 2009—present

Associate Professor, Department of History, Northwestern University, 2009—present

Visiting Professor, Department of Philosophy, Ukrainian Free University in Munich, 2009—present

Assistant Professor, Department of History and the Crown Family Center of Jewish Studies, Northwestern University, 2003-2009

Fulbright Visiting Professor, University Kyiv Mohyla Academy, Kyiv, 2008

The Sensibar Visiting Professor, Spertus College, Chicago, 2007—2008

Visiting Scholar, Institute for Advanced Studies, Hebrew University, Jerusalem, Fall, 2007

Northwestern Summer Holocaust Institute, 2005—present

Fellow, Davis Center for Russian and Eurasian Studies, Harvard University, 2003—2006

Faculty, Judaic and Slavic Studies, Tufts University, 2000—2003

Faculty, Hebrew College, Boston, 1999—2003

Chair, Department of Judaic Studies, International Solomon University, Kyiv, 1993—1995

Senior Research Fellow, National Academy of Sciences of Ukraine, 1992—1995

Lecturer, double appointment, Comparative Literature and Spanish Philology Departments, Kyiv State University, 1988—1993

EDUCATION

Ph.D., Brandeis University, 2001 (Modern Jewish History)

Dissertation: "Jews in the Russian Army, 1827—1914"

Adviser: Antony Polonsky. Readers: Michael Stanislawski, Gregory Freeze.

Ph.D., Comparative Literature, Moscow University (kandidatskaia diss.; MGU), 1988

Dissertation: "The Poetics of Gabriel García Márquez"

Adviser: Svetlana Eremina-Piskunova. Readers: Natalia Malinovsky, Eleazar Meletinsky.

M.A., Philology of German and Romance Languages, Kiev University (KGU), 1984

Intensive studies of the Rabbinics: Yeshivat Ohr Somayach, Israeli Division, Jerusalem, 1993,

1995, 1996; havruta/continuing studies: with Prof. David Kazhdan, Boston, 1997-2001; with Rabbi Ochs, Boston, 2000-2003; with Rabbi Beider, Chicago, 2004-2007.

Rothschild Fellow at Hebrew University, 1995/06: Studied with Shaul Stampfer. Took courses with Yosi Kaplan and Immanuel Etkes.

Studies in Jewish Paleography, Institute of Judaic Studies, Jerusalem; certificate, 1993.

EDUCATIONAL BACKGROUND AND RESEARCH INTERESTS

East European Jewish History and Culture (studied with Antony Polonsky, Moshe Rosman and Shaul Stampfer)

Jewish Social History, Archives and Documents (studied with Jonathan Sarna)

Jewish Mysticism and Kabbalah (studied with Arthur Green)

Spanish-Jewish and Jewish intellectual history (studied with Isador Twersky)

Jewish Liturgy (studied with Reuven Kimelman)

Jewish Paleography (Institute of Judaic Studies, Jerusalem, intensive course, Summer, 2003)

Slavic Cultures (informal studies with Miron Petrovsky and Vadym Skuratovs'kyi)

Theory of Culture (spiritual mentors, no personal contacts: Yuri Lotman, Aleksei Losev, Sergei Averintsev)

FELLOWSHIPS AND AWARDS

Winner, first prize, Ab Imperio competition for the best publication in 10 years "introducing new significant sources on the history of the Russian Empire and the USSR," 2009

Institute for Advanced Studies at Hebrew University, Jerusalem, Fellow, 2011

Distinguished Teaching Award, WCAS, Northwestern University, 2008—2009

Honors Roll, Northwestern University, 2009

Fulbright Visiting Scholar/Research Fellowship, 2008

Institute for Advanced Studies at Hebrew University, Jerusalem, Visiting Scholar Fellowship, 2007

Memorial Foundation for Jewish Culture Grant, 2007—2008

Cohn Scholars Fund, Spertus College, 2007

Faculty Research Grant, Northwestern University, 2006, 2007, 2008

National Endowment for Humanities Summer Fellowship, 2006

Faculty Reading Group in Central and East European Jewish History, 2006

Fellow Assistant Researcher Award, Northwestern University, 2006

Faculty Research Grant, Northwestern University, 2006

The Davis Center for Russian Studies, Harvard University, Fellow, 2003—2006

University of Illinois Russian and the U.S. Department of State Title VIII Program, Summer Fellowship, 2004

École des hautes etudes en sciences sociales Visiting Fellowship, Paris, 1995 and 2003

Ephraim E. Urbach Post-Doctoral Fellowship, Memorial Foundation for Jewish Culture, 2002—2003

Nachum Glatzer Prize for the Dissertation, Brandeis University, 2001

Doctoral Scholarship, Memorial Foundation for Jewish Culture, 1997—1998; 1998—1999

Ruth Ann Perlmutter Scholarship, Brandeis University, 1996—2000

Rothschild Fellowship, Yad Hanadiv Foundation, Jerusalem, 1995—1996

Jerusalem Fellows/Amite Yerushalayim, Jerusalem, 1995—96 (declined)

Grant for Social Leadership, Memorial Foundation for Jewish Culture, 1994

Research Fellowship, Center for Russian and Eastern European Studies (CREES), University of Toronto, 1993

PUBLICATIONS IN JEWISH STUDIES

BOOKS AND MANUSCRIPTS

Lenin's Jewish Question (New Haven and London: Yale University Press, 2010), in press

The Anti-Imperial Choice: the Making of the Ukrainian Jew (New Haven: Yale University Press, 2009)

Jews in the Russian Army, 1827—1917: Drafted into Modernity (Cambridge: Cambridge University Press, 2008)

Evrei v russkoi armii, 1827—1914. Moscow: Novoe Literaturnoe Obozrenie Publ., 2003.— book series Historia Rossica.

ARTICLES, ESSAYS, AND BOOK CHAPTERS (*--peer-reviewed venues)

- "Jews and the Army: Social and Cultural Aspects," and "Slavic-Jewish Contacts in the Realm of Practical Magic and popular Medicine," two book chapters forthcoming in Israel Bartal, ed., *Istoriia evreev Rossii* (A History of Jews in Russia), in 3 vols. (Jerusalem: Zalman Shazar, 2009), 453-475. In Russian and Hebrew,*
- "The Enemy of the Humanity: the Anti-Napoleon Paradigm in Russian Imagination and the Genesis of the *Protocols of the Elders of Zion*" (an expanded version of the Russian article published in 2005), forthcoming in *The Protocols of the Elders of Zion: One Hundred Year Myth and Its Impact*, to be published by Steven Roth Center, Tel-Aviv University Press.*
- "Orientalizm i cherta osedlosti: russkii puteshestvennik v mestechke (pervaia chetvert' 19-go veka), in *Rossiia—Vostok. Kontakt i konflikt mirovozzrenii. Sbornik nauchnykh statei.* 2 vols. (St. Petersburg: Tsarskoe Selo, 2009), 2: 295-306 (co-authored with O. Edelman).
- "Nikolai I i evreiskaia rekrutchina: novye konteksty," O. Airapetov et al., *Russkii sbornik: issledovaniia po istorii Rossii*, v. 7 (Moscow: Modest Kolerov, 2009), 206-237.*
- "An Unlikely Alliance: the 1907 Ukrainian-Jewish electoral coalition," *Nations and Nationalism* vol. 15, no. 3 (July, 2009): 483-505 (co-authored with Joshua Shanes).*
- "Moshko Imperskii," Ab Imperio, no. 1 (2009): 115-148.*

"Ba'alei Shem," "Demons," "Ukrainian literature," "Military Service in Russia," "Yakov Brafman," five articles in *The YIVO Encyclopedia of Jews in Eastern Europe* (New Haven: Yale University Press, 2008), 1: 99-100, 222-223, 401-402, 2: 1170-1174.*

- "From the Shtetl with Love: an Episode in Ukrainian-Jewish Literary History," a book chapter in *Jewish Literature and History: An Interdisciplinary Conversation*, Eliyana R. Adler and Sheila E. Jelen (Bethesda: University Press of Maryland, 2008), 63-98.
- "Hasidei de-ara and hasidei de-kokhvaya: Two Trends in Modern Jewish Historiography," AJS Review, vol. 32, no. 1 (2008): 141-167.*
- "The Marketplace in Balta: Aspects of Economic and Cultural Life," *East European Jewish Affairs*, vol. 37, no. 3 (2007): 277-298.*
- "Novitnii Moisei: ukrains'ko-ievreis'kyi poet u protsessi stanovlennia," (A New Moses: a Ukrainian-Jewish poet in the making; an expanded Ukrainian version of the 2004 English article published in *East European Jewish Affairs*), *Yehupets*, no. 16 (2006): 100-124.
- "Mertvye evrei: zametki o priemlemom proshlom," ("The Dead Jews:" an authorized Russian version of my essay previously published in 2004 in *Ab Imperio*), *Problemy istorii Holokostu*, no. 3 (2006): 66-84. available on-line at: http://tkuma.dp.ua/images/stories/jurnal/z3.pdf
- "Russian Legislation and Jewish Self-Governing Institutions: the case of Kamenets-Podol'sk," essay, and "The Minute-book of the Kamnits (Kamenets) Burial Society," translated and commented edition of the 1798/99 Hebrew document, *Jews in Russia and Eastern Europe*, no. 1 (56) (2006), 107-130.*
- "We Are Too Late:' Shloyme Ansky and his Paradigm of No Return," Gabriella Safran and Stephen Zipperstein, eds., *The Worlds of Ansky: A Russian-Jewish Intellectual at the Turn of the Century*, (Stanford: Stanford University Press, 2006), 83-102.*
- "The Expansion of the Visual: reflections on sixteenth century illuminated Yiddish books," *Jewish History*, vol. 20, no. 2 (2006), 231-241.*
- "On Solzhenitsyn's 'Middle Path," Polin, no. 18 (2005), 381-392.
- The Construction of an Improbable Identity: the case of Hryts'ko Kernerenko," essay; "From the Literary Legacy of Hryts'ko Kernerenko," the publication of 1890-1900s Ukrainian literary documents, *Ab Imperio*, no. 1 (2005), 191-241; 241-255.*
- "The Literary and the Historical: Reflections on a Jewish Memoir," *Jewish Quarterly Review* (JQR), vol. 95, no. 1 (2005), 91-99.*
- "Vrag roda chelovecheskogo:' o 'protokol'noi' paradigme v russkom obschestvennom soznanii," ('The Enemy of the Humanity:' On the Paradigm of the *Protocols of the Elders of Zion* in Russian Mentality), in Lev Gudkov, ed., *Obraz vraga* (The Image of the Enemy) (Moscow: OGI, 2005), 102-126. (Natsia i kul'tura. Novye Issledovania: Rossiia/Russia).
- "Ukraine Jewish Culture," "Moisei Fishbein," two articles in *Encyclopedia of Modern Jewish Culture*, ed. by Glenda Abramson. 2 vols. (London and New York: Routledge, 2005), vol. 1: 270-271; vol. 2: 915-921.
- "The Master of an Evil Name: Hillel Ba'al Shem and His Sefer ha-Heshek," Association of Jewish Studies Review (AJSR), vol. 28, no. 2 (2004): 217-248.*
- "The Drama of Berdichev: Levy Yitshak and His Town," Polin, no. 17 (2004), 83-95.
- "The Dead Jews: A Reflection on Two Models of Useable Past," Ab Imperio, no. 4 (2004): 193-204.*
- "Jews in Ukrainian Thought: Between the 1940s and the 1990s," *The Ukrainian Quarterly* vol. LX, nos. 3-4 (Fall-Winter 2004): 231-270.*
- "Do ievreis'ko-ukrains'koho dialohu: Roman Rakhmannyi," (Toward a Ukrainian-Jewish Dialogue: The Case of Roman Rakhmanny), *Yehupets*, no. 14 (2004), 353-362.

- "Hasidism, Havurot and the Jewish Street," Jewish Social Studies, vol. 10, no. 2 (2004): 20-54.*
- "Dual Identity Revisited: The Case of Russian-Jewish Soldiers," essay, and "The Minute Book of the Guardians of Faith Society," translated and commented edition of the 1843 Hebrew document, *Jews in Russia and Eastern Europe*, no. 1 (2004), 130-144.*
- "The Coming of a New Moses: Ukrainian-Jewish Poet in the Making," *East European Jewish Affairs*, vol. 34, no. 1 (2004): 12-28.*
- "Reconceptualizing the Alien: Jews in Modern Ukrainian Thought," Ab Imperio, no. 4 (2003): 519-580.*
- "Contextualizing the Mystery: Three Approaches to the *Protocols of the Elders of Zion*," *KRITIKA:* Explorations in Russian and Eurasian History, no. 2 (2003): 395-409.*
- "In Search of a Lost People: Jews in Present-Day Ukrainian Historiography," *East European Jewish Affairs*, no. 1 (2003): 67-82.*
- "The Revival of Academic Studies of Judaica in Independent Ukraine," in *Jewish Life After the USSR: A Community in Transition*, ed. by Zvi Gitelman et al. (Bloomington: Indiana University Press, 2003), 152-172.*
- "Isaak Vavilonskii: iazyk i stil' v *Odesskikh rasskazakh* Babelia," (Isaac of Babylonia: language and style in Babel's *Odessa Stories*), *Yehupets*, no. 13 (2004): 88-100.
- "The Guardians of Faith, or Jewish Self-Governing Societies in the Russian Army: the case of Briansk 35th regiment," in *The Military and Society in Russia, 1450 to 1917*. Edited by Eric Lohr and Marshall Poe (Leiden: Brill, 2002), 413-434.*
- "The Jewish Policy of the War Ministry in Late Imperial Russia: the Impact of the Russian Right," *KRITIKA:* Explorations in Russian and Eurasian History, no. 2 (2002): 217-254.*
- "Russkii *Dibbuk*: obrazy i perevoploshchenia," (The Russian *Dybbuk*: images and metamorphosis), a commented and first published edition of Ansky's Russian original of *The Dybbuk*, *Yehupets*, no. 10 (2002): 167-247 (omitted from "Key Printer Sources" in Safran & Zipperstein, *The World of Ansky* (2006), xxxi-xxxii.
- "Sud'ba 'srednei linii,'" (The Fate of the Middle Path: on Solzhenitsyn's *Two Hundred Years Together*), *Neprikosnovennyi zapas*, no. 4 (18) (2001): 38-49 (multiple on-line reprints).
- "Odissei sredi kentavrov," (Ulysses among the Centaurs: Jews and Cossacks in Babel's *Red Cavalry*), *Yehupets*, no. 9 (2001): 219-228.

WORK IN PROGRESS

BOOKS

- Shtetl As It Was, 1790-1830. This book project seeks to reconstruct the material culture of the shtetl—a small East European town with a substantial Jewish population—between the 1790s and the 1830s. This period was marked by a collapse of power: Polish authority waned following the partitions of Poland, yet it was years before Russia's bureaucracy established itself in newly acquired lands containing a Jewish population of roughly one million. Clashes between the Polish gentry and the Russian administration resulted in the transformation of many shtetls from privately-owned Polish towns into state-owned Russian towns and the submission of their inhabitants, previously under Polish rule, to the Russian state. Shtetl As It Was is a social, institutional, and cultural portrayal of the Jewish communities in three provinces of the Russian empire: Kiev, Podol, and Volhynia. It focuses on the shtetl's economy, with a special emphasis on its real estate and marketplace, trade and contraband; philanthropy; and cultural life. I seek to discover how economic and social conditions shaped the behavioral patterns of shtetl dwellers. Tentative submission: December, 2010.
- Practical Kabbalah and Popular Medicine, 1700-1750, a book project intended for the University of Pennsylvania Press book series in Jewish magic and mysticism. Relying upon hitherto unexamined Polish and Jewish sources, this project will examine the intersection of magic and medicine among Jews and Poles in early eighteenth-century East Europe. It will illustrate how Jewish shamans, exorcists and itinerant healers, known as Ba'alei

Shem (Masters of the Holy Name), practiced Jewish mysticism, called Kabbalah; manipulated divine and angelic names to effect healing; and combined these practices with popular medicine obtained from recently accessible Polish-language handbooks on the medicinal arts, from Jewish medical doctors, and from Polish and Jewish pharmacists. Although the Early Modern interaction between Jewish and Christian mystics in Europe has been explored lately, no serious study has yet been undertaken of Polish-Jewish cultural cross-fertilization in the field of magical practices and popular medicine. Tentative submission: 2011.

POLIN: journal of Jewish-Polish Studies, vol. 26 (Ukraine), editing, together with Antony Polonsky, volume of on Ukraine. Date of publication: 2012.

Rethinking Early Modernity (new Early Modern Jewish History). Editing, together with Dean Bell. Tentative date: 2013.

SELECTED PUBLICATIONS IN COMPARATIVE LITERATURE

Over 70 publications including editions, articles, reviews, and translations such as:

Edition, preface, translation, and commentary in Jorge Luis Borges, *Pismena Boga* (Epistles of God), Moscow: Respublica Publishers, 1992; reprinted: Moscow: Respublica Publishers, 1994; Moscow: OLMA-Press, 2000. – 511 P; multiple partial reprints, 2002-2008.

Edition, preface, translation, and commentary in Jose Ortega y Gasset, *Etiudy ob Ispanii* (Essays on Spain), Kiev: Por Royal Publishers, 1994. – 319 P.

Edition, preface, translation, and commentary in Leonardo Sciascia, *Smert inkvizitora* (The Death of the Inquisitor), Moscow: Progress Publishers, 1994.

Commentaries in Gilbert Keith Chesterton, *Sochinenia v trekh tomakh* (*Selected Writings*, 3 vols.), (Moscow: Khudozhestvennaia literatura, 1990), 1: 432—445, 2: 447—461, 3: 459—476; partially <u>reprinted</u> in Gilbert Keith Chesterton, *Chelovek, kotoryi byl chetvergom. Vozvrashchenie Don Kikhota. Rasskazy. Stikhotvorenia. Esse* (Moscow; NF "Pushkinskaia biblioteka," 2006) (Zolotoi fond mirovoi klassiki), 773—797; partial reprints in various editions, 2003-2008.

"Mif i kultura," [Myth and Culture], Voprosy literatury, no. 5 (1990): 249—256.

"Znaki Moskvy i kolumbiiskaia deistvitel'nost," [The Signs of Moscow and the Reality of Colombia: Soviet and Stalin myth in Gabriel García Márquez's *Autumn of the Patriarch*], *Voprosy literatury*, no. 1 (1990): 112—139.

"Po napravleniu k poetike: Gabriel García Márquez v zarubezhnom literaturovedenii," [Towards the Poetics: García Márquez in Western Literary Criticism], *Voprosy literatury*, no. 7 (1987): 239—260.

COURSES TAUGHT

NORTHWESTERN UNIVERSITY, undergraduate

Jewish History: Early Modern (203-1: lecture course), Winter, 2009 Modern Jewish History (391: lecture course), Winter, 2005; Winter, 2007

Jewish History: Modern (203-2), Fall, 2009

Jews in East Europe II (248-2: lecture course), Spring, 2009

Making of the Shtetl (power-point presentations, Alumni Continuing Education School), Winter, 2009

Kabbalah and Jewish Mysticism (392/395: senior seminar), Winter, 2008, Fall, 2009

Readings in Hasidism and Jewish Mysticism (392: senior seminar), Spring, 2008

The Making of Modern Nationalisms (399: independent study seminar, requested), Winter, 2008

European Anti-Semitism in the Interwar Period, and the Rise of Turkish National Discourse (399: independent study course, requested), Spring, 2008

Shtetl (399: senior seminar), Winter, 2009

Jews in the Soviet Union (391: lecture course, power-point), Spring, 2007

Senior Honors Seminar (398: 1-3), Fall, 2006, Winter, 2007, Spring, 2007

Making of the Shtetl: Cultural History of the Jewish Town in Poland (392/395 senior seminar), Winter, 2007

Soviet Union Jewish Experiment, 1917—1991 (Alumni Continuing Education School), Fall, 2006

East European Jewish Experience (391: lecture course), 10th c.—1917, Spring, 2004, Spring, 2006

Pre-Modern and Early Modern Jewish History (203: lecture course), 1492—1789, Winter, 2004, Winter, 2006;

Winter, 2008:

Polish-Jewish Relations, 13-18th century (391: Northwestern Summer School in Krakow), Summer, 2005 Soviet Union Jewish Experiment, 1917—1991 (391: lecture course), Spring, 2005

Origins of Zionism (101: freshman seminar), Winter, 2005

Between History and Memory: Autobiography as a historical source (392/395: senior seminar), Spring, 2004 The Image of the Jew in Modern Literature (101: freshman seminar), Winter, 2004

Franz Kafka in History, Culture, and Religion (399: seminar/independent study, requested), Spring, 2004 Survey of Modern Jewish History (The NU Summer Holocaust Institute, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009

NORTHWESTERN UNIVERSITY, graduate

20th Century Russian-Jewish Literature (438: graduate seminar, Slavic Department), Spring, 2005, Spring, 2009 Imperial Russia History (499: graduate seminar, requested), Spring, 2005
East European Jewish Historiography (499: graduate students reading course), Fall, 2004

THESIS SUPERVISED

Laura Colee, "The End of the Millennium: Defining Christianity through a Jewish Messiah in the 17th Century" (senior honors thesis, 2008—2009), awarded the Jacob Lassner Award

Daniel Magliocco, "Franz Kafka and Jewish Culture in Prague" (senior honors thesis, 2005—2006) Elliot Gaynon, "Walter Benjamin and the New Left" (senior honors thesis, 2005—2006)

PAPERS PRESENTED AT CONFERENCES/SUMMER SCHOOLS/INTERNATIONAL SEMINARS

- "Image of 'the Other' in Post-1991 Ukrainian Literature," presentation at the University of Toronto Symposium Imagining "the Other" in Jewish and Ukrainian Literatures, Munk Centre for International Studies, University of Toronto, January 10, 2010, Toronto, Canada
- "A Redeeming Context: Hasidic Piety and East European Jewish Book Culture," presentation at 2009 AJS Conference, December 21, 2009, Los Angeles, CA
- "Orientalizm i cherta osedlosti: russkii puteshestvennik v mestechke (pervaia chetvert' 19-go veka)," presentation together with O. Edelman at the international conference "Russia—East: contacts and conflicts," Tsarskoe Selo, Russia, November, 2009
- "Ukrainian-Jewish Historiography," three presentations at the *Ukrainian Jewish Encounter Initiative* conference, Salzburg, June 7-9, 2009
- "Shtetl and its Books," the John Klier Memorial Conference, University of Illinois, Urbana Champaign, April 20-21, 2009
- "Ukrainian Imagination and the Holocaust as expressed in Ukrainian Literature under Soviet Censorship," paper presented at the Association of Jewish Studies Annual Conference, Washington, D.C., December 22, 2008
- "The Anti-Imperial Choice: the case of the 20th century Ukrainian-Jewish writers," paper presented at Polish and European Center, University Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv, Ukraine, October 23, 2008
- "Sabbateanism, the Doenme sect, and the Rise of racial Discourse in the Ottoman Empire," paper presented at NU CICS Seminar in Istanbul, June 17, 2008
- "You Will Find it in the Pharmacy:' Slavic-Jewish Contacts in the Field of Practical Magic and Popular Medicine," presentation at the international conference "Jewish Mystical and Messianic Movements in their Social and Religious Contexts: The Eastern European Case," Ohio State University, May 18-19, 2008.
- "The Anti-Colonialist Modernity: Zmitrok Biadulia and the Making of a Belorussian Jew," presentation at the 39th Annual Conference of the Association of Jewish Studies, Toronto, December 15, 2007
- Respondent at the Panel "Literature of the 1920s and 1930s," American Association of Teachers of Slavic and East European Languages Annual Meeting, Chicago, December 28, 2007

"What Did They Read: the Shtetl and Its Hasidic Books," presentation at the Institute for Advanced Studies, Hebrew University, Jerusalem, November 22, 2007.

- Chaired the session "Israel and the Middle East," at the Symposium in Honor of Jacob Lassner, "The University and the Near East in the 21st Century: Reflections on the Changing Course of Islamic and Jewish Studies," Northwestern University, May 20-21, 2007
- "Hasidei de-ara and hasidei de-yarkha: two trends in Modern Jewish Historiography," presentation at the 38th Annual Conference of the Association of Jewish Studies, December 17-19, 2006, San Diego
- "Prakticheskaia kabbala i narodnaia meditsyna: pol'skie ba'alei shem" (Practical Kabbalah and Popular Medicine: the Case of Polish Ba'alei Shem), VIII Annual Conference of the European Association of Jewish Studies, July 26, 2006, Moscow, Russia
- "An Imperial Court vs. a Colonial Ghetto: East European Jews and Postcolonial Discourse," paper presented at the International Conference "East European Jewish Modernity: Legacies, Dialogues, Comparisons," at Tel Aviv University and Weizmann Institute for the Study of Zionism, Tel Aviv, June 5-6, 2006
- "Two Subalterns in an Imperial Context: the 1907 Ukrainian-Jewish electoral coalition," paper presented at 2006 Borderland Seminar at Brown University, May 24, 2006 (with Joshua Shanes)
- Chaired the panel: "Constructed Identities: Jewish responses to Habsburg Multi-Nationalism," 37th Annual Conference of the Association of Jewish Studies, December 19—21, 2005, Washington D.C.
- "Jews, Christians, and the Languages of the Practical Kabbalah," presentation at the 37th Annual Conference of the Association of Jewish Studies, December 19—21, 2005, Washington D.C.
- "A Search for a Non-Colonial Framework: Yiddish Writers in Ukrainian Press, 1924-1933," presentation at Oxford University Conference dedicated to Dovid Bergelson, Oxford, August 24, 2005
- "Love and Hatred: Satirical Origins of Neo-Hasidism," presentation at the Fourteenth World Congress on Jewish Studies, Jerusalem, August 3, 2005 (co-authored by David Starr, Hebrew College, Boston)
- "Neo-Colonial Challenges to Post-Revolutionary Ukraine," presentation at the "Cultures of Democracy"

 Conference of the Center for Global Culture and Communication, Northwestern University, April 2113, 2005
- "Spanish in the *Zohar*," paper presented at the 36th Annual Conference of the Association of Jewish Studies, Chicago, December 21, 2004
- "The Enemy of the Humanity:' Napoleon Bonaparte and the Genesis of the Protocols," presented at "The Protocols of the Elders of Zion: The 100-years Myth and its Impact," The Howard Gilman International Conference, Tel-Aviv University, October, 24—26, 2004
- "Visual and Auditory in Early Modern Jewish Culture," paper presented at the 13th Annual Conference of the Midwest Association of Jewish Studies, Chicago, October 27, 2004
- "The Construction of the Ukrainian-Jewish Identity: the case of Hryts'ko Kernerenko," presented at the 23rd Annual Conference on Ukrainian Subjects, University of Illinois, Urbana-Champaign, June, 21, 2004
- "The Ukrainian-Jewish Identity: the case of Political, Business, and Cultural Elites," presented at the Rappaport Center Conference "Russian-Speaking Jewry in Global Perspective: Assimilation, Integration, and Community, Building" Bar-Ilan University, June 11—13, 2004
- "Towards a Conceptualization of Jewish memoir," presented at the Meyerhoff Center Conference on "Jewish History and Literature," University of Maryland, April 25—26, 2004
- "Ukrains'ka politychna dumka pro Holokost: dva napriamky," (Ukrainian Political Thought on the Holocaust: Two Tendencies), presented at the International *Tekuma* Center Conference "The Holocaust in Ukraine," Dnipropetrovs'k, Ukraine, October, 26—29, 2003
- "The Jewish Cantonists: Beyond the Lachrymose Legend: 1827—1871," presented at the Fourteenth World

- Conference on Jewish Studies, Jerusalem, August, 2002
- "Between Two Worlds: An-sky and the Russian-Jewish Culture," presented at the International Conference of Judaic and Slavic Department of Stanford University, Stanford, March, 2001
- "The Guardians of Faith,' or Jewish Traditional Societies in the Russian Army: the Case of the 35th
 Briansk Regiment," presented at the conference on Military and Society in Russia, 1500—1917,
 Harvard University, October, 2000
- "The Revival of Judaic Studies in Post-Communist Ukraine," presented at "Jews in the Post-Communist East Europe," Davis Center for Russian Studies International Conference, Harvard University, 1999
- "Hasidism and *havurot*," presented at the Association of Jewish Studies Annual Conference, Boston, December, 1997
- "The *Dybbuk* in the Context of Ansky's 1911—1913 Expedition," presented at Harvard University Graduate Student Conference, "Modern Jewish History, Thought, and Literature," April 6—7, 1997
- "Russian Legislation and Jewish Self-Government: the Case of Kamenets-Podol'skii," presented at the 28th Annual Conference of the Association of Jewish Studies Annual Conference, Boston, December, 1996

INVITED LECTURES

- "Historical Methodologies: personal approach," presentation for graduate students, Jacyk Center, University of Toronto, January 11, 2010, Toronto, Canada
- "Between Nationalism and Communism: Adventures of Ivan Kulyk in Ukraine and Canada," Jacyk Center, University of Toronto, January 11, 2010, Toronto, Canada
- "Power, Victims, and Poetry," presentation at Miami University, October 12, 2009, Oxford, OH
- "The Anti-Imperial Choice: Jews and Ukrainian Culture," presentation at the Free Ukrainian University, June 4, 2009, Munich, Germany
- "Ukraine's Anti-Imperial Choice: the case of Leonid Pervomais'kyi," Shevchenko Scientific Society, New York, January 25, 2009
- "Statistics and Calculus in Historical Analysis," paper presented at Wisconsin American Business College in Ukraine, Kyiv, Ukraine, October 16, 2008
- "The Anti-Imperial Choice: the case of the 20th century Ukrainian-Jewish writers," Ivan Ohienko University, Kam'ianets'-Podils'k, Ukraine, September 26
- "Ukraine's Anti-Imperial Choice: the Case of Leonid Pervomais'kyi," Harvard Ukrainian Research Institute, Harvard University, July 28, 2008
- "Stanovlennia ukrains'ko-ievreis'koi literatury," guest presentation at the Department of Philology and Journalism, Ivan Ohienko University in Kamianets'-Podil'sk, September 26, 2008
- Scholar-in-residence (three presentations), Beth Israel Congregation, Skokie, Il, March 14-15, 2008
- "Marranos in Early Modern Spain, 16-17th centuries" and "Franz Kafka and Kabbalah," two invited lectures, July 16, 2007, Mendeleevo Summer School, SEFER Center for Judaica Teaching, Moscow, Russia
- Congregation Beth Israel (Skokie, Il), Presentation on Benedict Spinoza: comments of Rebbeca Gladstein's book *Betraying Spinoza*, January 20, 2007
- Scholar in Residence (three presentations), Egalitarian Congregation of West Rogers Park, February 11-12, 2006, Chicago, Il
- "The Jewish Immigration Experience: Why, when, and how did your ancestors come to America?" Congregation Or Torah, Skokie, II, December 4, 2005

"Archival Challenges to Jewish Historical Memory," guest presentation at Spertus College, Chicago, Il, August 7, 2005

- "Jews in Ukraine: Now and Then," presentation at Evanston Public Library sponsored by the YIVO Institute, Chicago Branch, June 15, 2005
- "Drafted into Modernity: Jews in the Russian Army, 1827—1914," lecture at the Davis Center for Russian and Eurasian Studies, Harvard University, Cambridge, MA, October 14, 2004
- "The Construction of the Ukrainian-Jewish Identity: the Case of Hryt'sko Kernerenko," lecture at the Harvard Ukrainian Research Institute, Harvard University, Cambridge, MA, October 13, 2004
- "Jews, Ukraine, and National Bolshevism: the case of Ivan Kulyk," lecture at the Near Eastern and Judaic Studies Department, Brandeis University, Waltham, MA, October 12, 2004
- "The 18th century Practical Kabbalah: Hillel Ba'al Shem and his *Sefer ha-Heshek*," lecture at The Hassidic Text Institute, Hebrew College, Newton, MA, October 13, 2004
- "The Making of a Russian Jew: Literary Images of the Jewish Soldiers, 1860s—1920s," lecture at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, June 22, 2003
- "The Laughter of Gabriel García Márquez," lecture at Spanish Language and Literature Department, Florida Atlantic University, Boca Raton, Fl, October, 2002
- "Observations on Jews in Modern Ukraine," presentation at the Meeting of the Representatives of the Ukrainian and Jewish Organizations, Union League, Philadelphia, December 5, 1999
- "Ukrainian Jews and Ukrainian Independence," Harvard Ukrainian Research Institute, Harvard University, Cambridge, MA, May 4, 1998
- "Jewish Sites of Ukraine, slide presentation," Harriman Institute, Columbia University, December, 1995
- "Ansky and Harkavy Archive in Kiev," Paris, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, February 6, 1995
- "Jews in Contemporary Ukraine," Harriman Institute, Columbia University, December 6, 1994
- "Hope Dies Last: Ukrainian Jews and Ukrainian Independence, 1991-1994," Toronto, Center for Russian and East European Studies, University of Toronto, November 24, 1994
- "Rediscovered Jewish Literary Treasures in Kiev," Montreal, Department of Jewish Studies at McGill University, November 23, 1994
- "Newly Discovered Jewish Materials in the Archives of the Vernadsky Library of the Academy of Sciences of Ukraine, Kiev," Harvard, Centre for European Studies, Harvard University, November 21, 1994
- "Newly Discovered *Pinkasim* in Kiey," the YIVO Institute, New York, November 29, 1993
- "The Kiev Genizah: Collection of Jewish Manuscripts and Historical Documents of the Vernadsky Library, Kiev," New York, The Jewish Theological Seminary of America, November 22, 1993
- "A New Judeo-Hellenic Mythology in Thomas Mann's *Joseph and his Brothers*," Toronto, Department of Near Eastern Studies, University of Toronto, November 17, 1993
- "Jewish Languages in a Slavic Milieu," Toronto, The Centre for Russian and Eastern European Studies, University of Toronto, November 12, 1993
- "A Dialogue of Cultures in Joyce's *Ulysses*: Celts and Jews," Toronto, Department for the Study of Religion, University of Toronto November 11, 1993
- "The Hebrew Department of the Vernadsky Library in Kiev: Hebrew and Yiddish Books and Manuscripts from the Firkovich, Harkavy and Ansky Collections," Jerusalem, Hebrew University, Jewish National and University Library, August 15, 1993

OUTREACH

Congregation Beth Emet: series of presentations on Jews in the Russian Army, October—November, 2009

Congregation Ohr Torah, Skokie, Il.: "Jewish Communities: Venice, Amsterdam, Safed," July, 2009

Evanston Reconstructionist Congregation, series of presentations on Conversos, May, 2009

Spertus College: Chicago, intensive course in Hasidism, March, 2009

Spertus College: Chicago, course "Confrontations of Judaism with other Religions," January—February, 2009

Congregation Beth Emet (Evanston, II): series of presentations on Jewish Literature, Winter-Spring, 2009

Congregation Hakafah (Glencoe, II): mini-course on Jewish Venice, Winter-Spring, 2009

Spertus College, Chicago: "The Making of Hanukah," four public presentations, December, 2008

Spertus College, Chicago: "Kafka and Kabbalah," five public presentations, February—March, 2008

Spertus College: a mini-course in "Confrontations: Judaism and Other Cultures," February—March, 2008, for Masters Program in Jewish Education

Temple Jeremiah, Introduction to Jewish Liturgy, series of presentations, Winter, 2007

Congregation Beth Emet (Evanston, II): series of presentations on the East European Shtetl, 2006—2007

Congregation Hakafah (Glencoe, II): on-going series of presentations on Spanish Jews, 2006—2007

Congregation Beth Emet (Evanston, II): series of presentations on Medieval Spanish Jewry, 2005—2006

Congregation Or Torah (Skokie, II): on-going presentations on the Book of Esther, Winter, 2006

Congregation Temple Jeremiah (Northfield, II): on-going presentations on the History of Hanukah, Fall, 2005

Congregation Hakafah (Glencoe, II): on-going series of presentations on the Jewish Ethics, 2005—2006

Congregation Hakafah (Glencoe, II): Presentation "The Budapest Jewish Community: a history," June 7, 2005

Temple Jeremiah (Northbrook, II): series of presentations on the Book of Job, March—April, 2005

Temple Beth Israel (Skokie, II): series of presentations on the Making of the Shtetl, February-March, 2005

Central Avenue Synagogue (Highland Park, Il): Presentation on the Jewish Shtetls, Hasidic Masters, and Polish Magnates, February 12, 2005

Congregation Hakafah (Glencoe, II): on-going series of eight presentations on the Book of Ruth, February—April, 2004, and four presentations on the Book of Esther, December, 2004—January 2005

Chicago Down Schumann Institute of Jewish Education, Jewish Young Leadership seminar: Presentation on Sukkot (Holiday of Booths) and Environment, October 12, 2004

Ner Tamid Ezra ha-Bonim Synagogue Men's Club: Presentation on the Shtetl in History and Memory, Chicago, March 14, 2004

Jewish Genealogical Society of Greater Boston: Presentation "Jewish Migrations within and out of Russian Empire, 1850—1914," August 20, 2003, Wellesley, MA

SHOW BUSINESS AND MASS MEDIA

Appearance on *Extention 720* with Melt Rosenberg at *WGN Radio*: discussion of Matt Goldish's *The Sabbatean Prophets* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2004), March 25, 2004 at http://wgnradio.com/shows/ex720/list200403.htm

- Appearance on *Associated Press Radio* with a commentary on the elections fraud in Ukraine, November 23, 2004, http://newsobserver.com/24hour/world/story/1864333p-9772217c.html
- Appearance on *Chicago Public Radio* "Worldview" with a commentary on fraudulent elections in Ukraine And tensions between the European Union, and Russia; November 24, 2004, available at http://www.wbez.org/audio library/ww ranov04.asp
- Appearance on the WBUR "Here and Now" program with a commentary on mass protests and demonstrations in Ukraine, November 26, 2004.
- Interview to *The Chicago Tribune* on the situation in Ukraine, November 26, 2004
- Appearance on the *NPR* "On Point" with Eric Weiner, November 29, 2004, available at http://www.onpointradio.org/shows/2004/11/20041129 a main.asp
- Appearance on *Chicago Public Radio* "Worldview" with a commentary on revolution in Ukraine, November 30, 2004, available at http://www.chicagopublicradio.org/audio_library/wv_ranov04.asp
- Commentary on Ukrainian elections for Northwestern University *Newsfeed*, available at http://www.northwestern.edu/univ-relations/broadcast/2004/12/yohanan.html
- Appearance on the *NPR* "The Conversation" with Ross Reynolds commenting on the preliminary results of the "Orange" revolution in Ukraine, December 8, 2004, available at http://www.kuow.org/theconversation.asp?Archive=12-08
- Interview to the Yiddish *Forward*: "Revolutsie in Ukraina; gut far di yidn?" (Revolution in Ukraine: Good for the Jews?), *Forverts*, vol. CV, no. 31,527 (Dec. 10, 2004), available at http://yiddish.forward.com/
- Editorial "Ukraine: A Rebellion Turns to Rule of Law," *Chicago Tribune* (Sunday Dec. 12, 2004), pp. 1 and 4 http://www.chicagotribune.com/news/printedition/chi-0412120019dec12,1,37886.storyR(e)volution reprinted: "THE ACTION UKRAINE REPORT: An International Newsletter," no. 263 (2004)
- Appearance on *Chicago Public Radio* "Worldview" with a commentary on the result of the run-off elections in Ukraine, December 27, 2004, available at http://www.wbez.org/audio_library/wv_radec04.asp#27
- Appearance on the TV show *Chicago Tonight* (WTTW) with Elisabeth Brackett with a commentary on the results of the victory of the opposition leader in Ukraine (December 27, 2004)
- Appearance on *Associated Press Radio* with a commentary on the resignation of the Ukrainian Prime-minister Viktor Yanukovych, Dec., 31, 2004, available at http://www.phillyburbs.com/pb-dyn/news/89-12312004-425261.htmland and http://www.adn.com/24hours/front/story/1963105p-9969406c.htmland
- "A perceptive analysis of the events of the Orange Revolution in Ukraine by Prof. Y. Petrovsky-Shtern of Northwestern University, USA," publication in *Welcome to Ukraine*, no. 1 (2005), 22—24, available at http://www.wumag.kiev.ua/index2.php?param=pgs20051/22 reprinted: THE ACTION UKRAINE REPORT: An International Newsletter," no. 465 (April 19, 2005)
- "Anniversary of the Orange Revolution," Interview with Jerome McDonnell for Chicago Public Radio, Worldview, Friday, December 2, 2005, available at:

 http://www.chicagopublicradio.org/audio library/wy radec05.asp#02
- "Ukraine—Legislative Elections," interview with Jerome McDonnel for Chicago Public Radio, Worldview, Friday, March 24, 2006, available at:

 http://www.chicagopublicradio.org/audio_library/wv_ramar06.asp
- Interview to the Yiddish Forward (*Forverts*) and publication of an excerpt from the forthcoming book on Ukrainian—Jewish rapprochement: "Dos pintele yid: Yohanan Petrovsky-Shtern" and "Yisroel Kulik—Ivan Kulik—Vasyl Rolenko," September 29, 2006/Tishri 7, 5767
- Commentary on Radio Freedom/Free Europe on the 1919 Jewish pogroms in Russia (*Dokumenty proshlogo* Program), November 25, 2006, available at:

http://www.svobodanews.ru/Transcript/2006/11/25/20061125230322257.html

Commentary on Radio Freedom Free Europe (*Raznitsa vo vremeni* Program) on the book by Joshua Rubenstein and Vladimir Naumov *Stalin's Secret Pogrom* (2006), January 29, 2007, available at http://www.svobodanews.ru/Transcript/2007/01/27/20070127112221673.html

- Commentary on Radio Freedom Free Europe (*Raznitsa vo vremeni* program) on the book by Marina Sidorova ed., *Rossiia pod nadzorom: otchety III otdeleniia, 1827-1869* (2006), March 31, 2007 available at http://www.svobodanews.ru/Transcript/2007/03/31/20070331140830457.html
- Commentary on Radio Freedom Free Europe (*Dokumenty proshlogo* program) on Alexander III's marginal notes on the Humble petition of Baron Guentsburg, July 29, 2007 available at http://www.svobodanews.ru/Transcript/2007/07/28/20070728110626427.html
- Commentary on Radio Freedom Free Europe (*Raznitsa vo vremeni* program) on Gabriel Garcia Marques's 1957 visit to the USSR and his reflections on Stalin and dictatorship, available at: http://www.svobodanews.ru/Transcript/2007/09/29/20070929174105847.html
- Appearance on *Foods of Chicago: A Delicious History* with Geoffrey Baer and Dan Protess with commentaries on Slavic contexts of the traditional Jewish food, WTTW, Channel 11, November 27, 2007
- Commentary on Radio Freedom Free Europe on the denunciations by Moshko Blank, Lenin's great-grandfather, "Skorost stuka. Donosy. Zhaloby Predka lenina," November 22, 2008, available at http://www.svobodanews.ru/Transcript/2008/11/22/20081122115137417.html
- Commentary on Radio Freedom Free Europe on the scandalous relations of Starokonstantinov local administration and Jews in the 1860s, "Skorost stuka. Donosy. Starokonstantinovskaia idilliia v vek Velikikh reform," November 1, 2008, available at: http://www.svobodanews.ru/Transcript/2008/11/01/20081101112814607.html

Wikipedia: http://en.wikipedia.org/wiki/Yohanan_Petrovsky-Shtern

"Writers Read": http://whatarewritersreading.blogspot.com/2009/04/yohanan-petrovsky-shtern.html

"New Books in History:" http://newbooksinhistory.com/?p=343

ON-CAMPUS SERVICE

Central and East European History and Culture Faculty Reading Group, organizer, 2006-present The Crown Family for Jewish Studies search committee in medieval Jewish Studies, 2009/10

History Department Undergraduate students Fellowship committee, member, 2006, 2007, 2008, 2009

Humanities Residential College (Chapin Hall), fellow, 2005, 2007, 2008, 2009

History Department, Search Committee in Visiting lecturer in German History, 2009

Political Science and Spanish Departments Search Committee, adviser, 2006

Post-doc in Israeli Studies Search Committee, member, 2006, 2007, 2008, 2009

History Department Colloquia, head, 2005/06

Liebmann Fellowship Selection Committee, member, 2006

Fulbright Fellowship Selection and Advisory Committee, member, 2005/06, 2006/07, 2009/10,

Search Committee on Jewish Religion, member, 2005/06

Fellow of the Humanities Residential College, 2005/06/07

Search Committee on Jewish Literature and/or Philosophy, member, 2004/05

History Department Graduate School Committee, member, 2004-present

History Department Major/Minor Committee Adviser, 2003/04, 2004/05, 2005/06, 2009

Jewish Studies Committee, member, 2004/06, 2007/08, 2008/09

Religion Department Search Committee, adviser, February, 2005

Slavic Department Search Committee, adviser, February, 2005

PRESENTATIONS ON CAMPUS

Presentation at CICS on Lenin's Jewish Question, January 14, 2010

Presentation at Willard Hall Fireplace on Lenin and his Jews, May 14, 2009

Presentation at Jewish Baccalaureate Graduation, June 15, 2007

Mediator at Alan Dershowitz's presentation, Hillel Foundation, May 10, 2007

Mediator at Ra'anan Gissin's presentation, Hillel Foundation, April, 2007

Presentation on Jews' Encounter with Communism, 1920-1930: new approaches, CICS, February 23, 2007

Presentation on Judaic New Year, Hillel Foundation, September, 2006

Presentation on the Homiletics of Passover Liturgy, Hillel Foundation, April 2, 2006

Presentation at Frank Safford Political Science Seminar on Ukraine, CICS, May 17, 2005

Paper on Jews, Cabbages, and Kings: from Shabbat to Redemption, Chabad House, April 8, 2005

Paper on the Making of a Historian: Confessions, NU Hillel Foundation, April 27, 2004.

Paper on the Soviet Army Day and Soviet Popular Mentality, NU Hillel Foundation, February 23, 2004.

Paper on the Genocide in Ukraine, Penal Discussion, NU Norris Center, February 17, 2004.

ADVISING, EDITORIAL BOARD, AND PEER REVIEWING

National Endowment for the Humanities (since 2009), peer-review, member of the Selection Committee Brill Judeo-Slavic Book Series (since 2007), member of the editorial board, peer-review

Russian Review (since 2009, invited), peer-review

Canadian Slavonic Papers (since 2006, invited), peer-review

The Ukrainian Quarterly: a Journal of Ukrainian and International Affairs (since 2004; invited)

Ab Imperio (invited editor, no. 3, 2004), peer-review

Religion Compass (since 2008, invited), peer-review

The Journal of Jewish Identities (since 2009), peer-review

Israeli Academy of Sciences, peer-review

Tkuma International Journal for Holocaust Studies (since 2004; invited)

Princeton University Press, advising and consulting

Rowman and Littlefield Publishers, advising and consulting

Bedford/St. Martin's Publishers, advising and consulting

Allyn & Bacon/Longman Publishers, advising and consulting

NURJ—Northwestern University Research Journal (since 2009, invited)

My Jewish Learning: trans-denominational on-line encyclopedia, co-editor (www.myjewishlearning.com)

SERVED ON EXAMINATION COMMITTEE OF GRADUATE STUDENTS

Stefka Hadjiandonova Erin-Marie Legacey Richard Lutjens Meghann Pytka

DISSERTATION READER

Paul Radensky (Jewish Theological Seminary of America, NY): "Hasidism in the Age of Reform: A Biography of Rabbi Duvidl ben Mordkhe Twersky of Tal'noye"

Joshua Shanes (University of Wisconsin/Madison): "National Regeneration in the Diaspora: Zionism, Politics, and Jewish Identity in Late Habsburg Galicia, 1883—1907"

Arkadii Zeltser (Hebrew University, Jerusalem): "The Jews of North East Belorussia between Two World Wars (1917—1941)"

Vassili Schedrin (Brandeis University): "Jewish Bureaucracy in Late Imperial Russia: A Phenomenon of Expert Jews (*uchenye evrei*), 1850-1917"

MEMBERSHIP

Ukrainian Jewish Encounter Initiative, Ottawa, Canada

Center for International and Comparative Studies (CICS) at NU, Evanston, Il

Free Ukrainian University, Munich, Germany

Association of Jewish Studies (AJS), New York

World Association for Jewish Studies, Jerusalem, Israel

Shevchenko Scientific Society (NTSh), New York, NY

European Association of Jewish Studies (Yarnton, Oxford, UK)

International Center SEFER for Advanced Jewish Studies, Moscow, Russia

Midwest Jewish Studies Association (MJSA), Chicago

Tkuma International Holocaust Center, Dnepropetrovsk, Ukraine, and Bar-Ilan University, Ramat Gan

LANGUAGES

Native: Russian, Ukrainian Fluent: English, Hebrew, Spanish Semi-Fluent: Italian, Polish

Reading knowledge: Yiddish, Aramaic, French, German, Portuguese, Belorussian, Latin

OTHER WORK EXPERIENCE

Chief Janitor, Central Telegraph, Kyiv, 1981—1983 Janitor, "Red Star" Hotel, Kyiv, 1980—1981